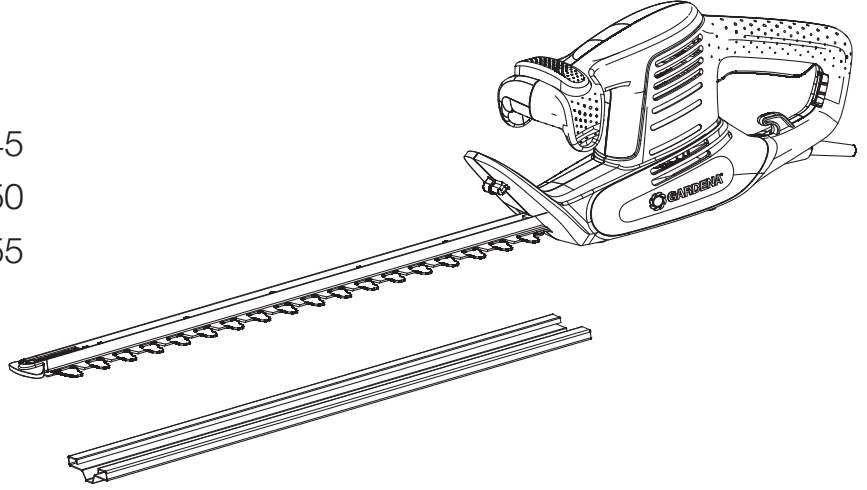
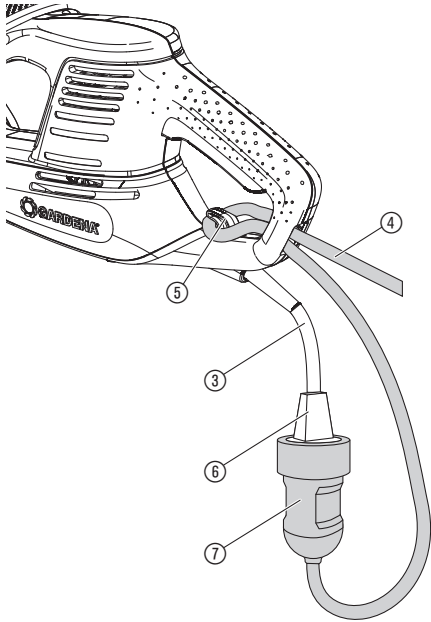


- 9830 EasyCut 420/45
- 9831 EasyCut 450/50
- 9832 EasyCut 500/55

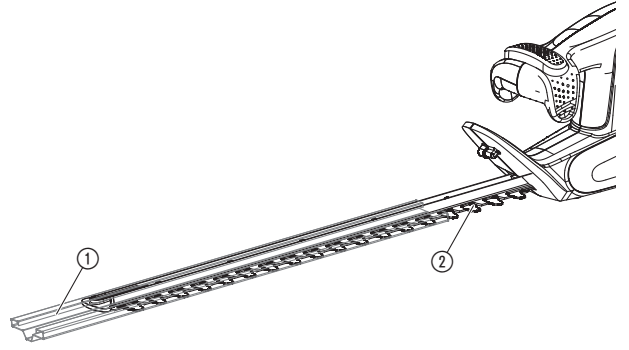


دليل التشغيل ar
مقص التقليم الكهربائي

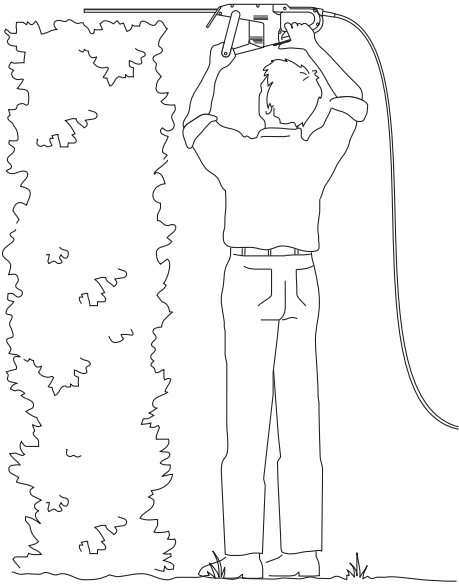
O2



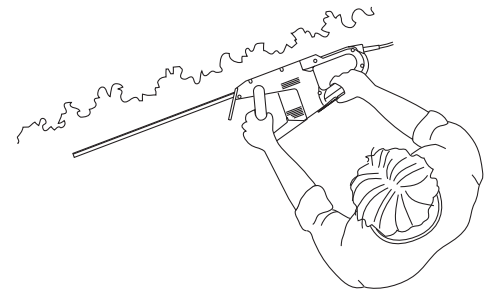
T1/S1/M1/O1



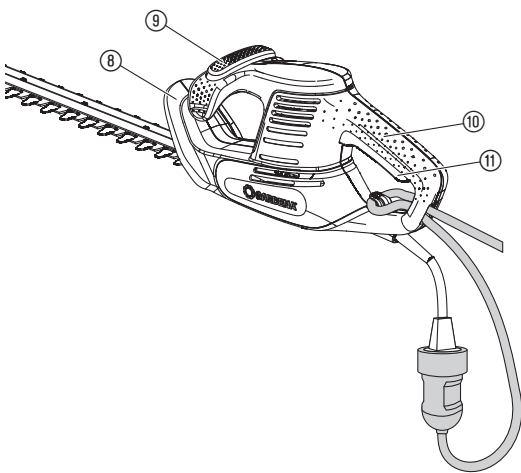
O4



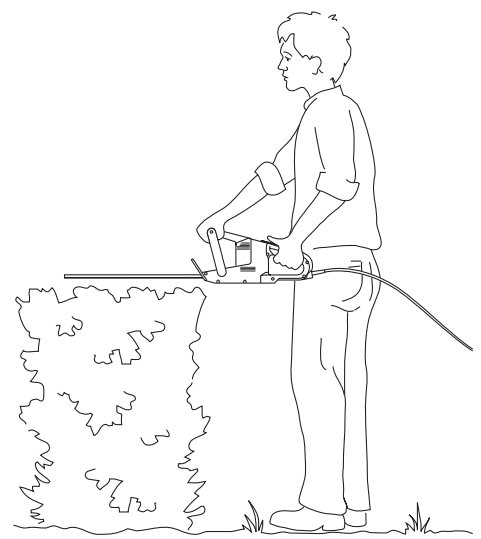
O3



O6



O5



1. تحذيرات السلامة
2. الاستعمال.....
3. الصيانة
4. التخزين
5. إصلاح الأعطال
6. المواصفات الفنية
7. الملحقات / قطع الغيار
8. الخدمة / الضمان

ترجمة دليل التشغيل الأصلي.

هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من طرف الأشخاص (الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين لا يتوفرون على الخبرة و/أو المعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مكلف بسلامتهم أو تلقوا توجيهات بخصوص الاستخدام الآمن للمنتج من هذا الشخص. ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لن يعبتوا بالمنتج.



الاستخدام وفقاً للغرض المحدد:

مقص التقليل من GARDENA مُعد لجز الأسيجة النباتية والشجيرات والنباتات المُعمرة ومغطيات التربة في حديقة المنزل الخاصة أو في حديقة الهواة.



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

← لا يسمح باستخدام المنتج لقص الأسطح العشبية/الحواف العشبية أو للقطع بغرض التسميد.

1. تحذيرات السلامة

معلومة مهمة! يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية والاحتفاظ به لقراءته فيما بعد.

قد تشكل الآلة خطراً عند عدم استخدامها بشكل سليم وتسبب في تعريض المشغل وأشخاص آخرين إلى إصابات خطيرة؛ ينبغي احترام كل التحذيرات وتعليمات السلامة للتمكن من ضمان استخدام آمن وأداء مناسب لآلاتك. المشغل مسؤول عن الالتزام بالتحذيرات وتعليمات الاستخدام الواردة في هذا الدليل والموجودة على الآلة.

1.1 الرموز الموجودة على المنتج:



قراءة دليل الاستعمال.



ارتدِ حماية العينين والأذنين.



خطر - أبعد يديك عن السكين.



لا تتعرض للأمطار ولأي نوع من أنواع الرطوبة الأخرى. لا تتركه في الهواء الطلق عند هطول الأمطار.



افصل القابض الكهربائي، إذا كان الكابل تالفاً أو مقطوعاً.

1.2 إرشادات السلامة العامة

1.2.1 تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة



تحذير!

اطّلع على كل تحذيرات السلامة والإرشادات والرسوم التوضيحية والمواصفات المُقدّمة مع هذه الآلة.

قد يؤدي عدم اتباع كل الإرشادات المدرجة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو اندلاع حريق و/أو إصابة جسيمة.

احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات لاستخدامها في المستقبل.

يشير مصطلح «الآلة» الوارد في التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار الكهربائي (السلكية) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

1) السلامة في منطقة العمل

أ) أبقِ منطقة العمل نظيفة ووفّر فيها إضاءة جيدة. تزيد المناطق غير المنظمة أو المظلمة من احتمال وقوع الحوادث.

ب) لا تعمل بالآلة في محيط معرّض للانفجار، كما هو الحال في وجود سائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تتنج الآلة شرراً قد يتسبب في إشعال الغبار أو البخيرة.

ج) أبعد الأطفال والمارة عند استخدام الآلة، إذ يمكن لمصادر تشتيت الانتباه أن تسبب في فقدان السيطرة.

2) السلامة الكهربائية

أ) يجب أن تتوافق قوابس الآلة مع المقاييس. لا تقم بتعديل القابض بأي حال من الأحوال. ولا تستخدم أي قوابس مهايئات مع الآلة الموصلة بالأرض (المؤرضة). إذ ستقلل القوابس غير المعدلة والمآخذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ب) احذر من أن يلامس جسمك أي أسطح موصلة بالأرض أو مؤرضة، مثل الأنايبب والمبردات والمواقف والثلاجات. فهناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا تم تأريض جسمك.

ج) لا تعرّض الآلات للأمتار أو الرطوبة. حيث يزيد دخول الماء إلى الآلة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

د) لا تستخدم السلك لغرض غير مخصص له. لذا تجنّب استخدام السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. وحافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح، فلا تستخدم سوى سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة. حيث يؤدي استخدام سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن الخارجية إلى تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

و) إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في محيط رطب، فاستخدم مصدرًا محميًا بجهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD). حيث يساعد استخدام قاطع تيار متبقي (RCD) على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

3) السلامة الشخصية

أ) ابقِ حذراً، وانتبه لما تفعله، وتصرّف بعقلانية عند استخدام الآلة. ولا تستخدم الآلة إذا كنت متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء. فعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام الآلة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

ب) ارتدِ معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء معدات حماية للعينين. إذ إن استخدام معدات الحماية الملائمة لظروف العمل، مثل قناع الحماية من الغبار، أو أحذية السلامة المانعة للانزلاق، أو القبعة الصلبة، أو معدات حماية السمع، سيساهم في الحد من الإصابات الشخصية.

ج) تجنّب التشغيل عن طريق الخطأ. وتأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات، أو قبل الإمساك بالآلة أو حملها. إذا كنت تضغط بإصبعك على مفتاح الطاقة في أثناء حمل الآلة أو إذا قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في التعرض لحوادث.

د) أزل أي مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الآلة. فقد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو ربط متصل بجزء دوار من الآلة في حدوث إصابة شخصية.

هـ) تجنّب مد يديك عند العمل بالآلة. احرص دائماً على الوقوف بطريقة سليمة ومتزنة. وهذا يُمكنك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.

و) ارتدِ ملابس مناسبة. وتجنّب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الجُلبى. واحرص على إبعاد شرك وملايسك عن الأجزاء المتحركة. إذ يمكن أن تتشابك الملابس الفضفاضة أو الجُلبى أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة.

ز) إذا تم توفير أجهزة لشطف الغبار وجمعه، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. إذ يمكن أن يقلل جمع الغبار من المخاطر المرتبطة به.

ح) لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلة تجعلك تطمئن وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالأداة. قد يتسبب التصرف غير المسؤول في حدوث إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

4) استخدام الآلة وحفظها

أ) لا تعامل مع الآلة بالقوة. واستخدم الآلة المخصصة للعمل التي تود القيام به. فالآلة المناسبة ستؤدي المهمة على نحو أفضل وأكثر أماناً بالمعدل المصممة له.

ب) لا تستخدم الآلة ومفتاح الطاقة مُعطّل. حيث إن الآلة التي لا يُمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها تُعد خطيرة وينبغي إصلاحها.

ج) أفضل القابض من مصدر الكهرباء و/أو فك مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من الآلة قبل إجراء أي تعديلات على الآلات أو تغيير ملحقاتها أو تخزينها. تقلل تدابير السلامة الاحترازية هذه من خطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.

د) احتفظ بالآلة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة. حيث تشكل الآلة خطورة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.

هـ) احرص على صيانة الآلات والملحقات. تحقق من عدم اختلال الأجزاء المتحركة وعدم تقييدها، ومن عدم وجود أي أجزاء مكسورة، ومن عدم وجود أي حالة أخرى تؤثر سلباً في عمل الآلة. وأصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة. حيث تقع عديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.

و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة، فأدوات النشر ذات حواف النشر الحادة التي تتم صيانتها على نحو جيد تكون أقل عرضة للانشاء ويمكن السيطرة عليها بسهولة أكبر.

ز) استخدم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والمهام التي تود إنجازها.

وقد يتسبب استخدام الآلة لأغراض مختلفة غير تلك المخصصة لها في حدوث مواقف خطيرة.

ح) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. حيث تمتع المقابض وأسطح الإمساك الزلقة من استخدام الآلة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

5) الخدمة

أ) قم بصيانة الآلة لدى فني إصلاح مؤهل يستخدم قطع الغيار المتوافقة فقط. وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

1.2.2 تحذيرات السلامة الخاصة بآلة تشذيب السياج النباتي

أ) لا تستخدم آلة تشذيب السياج النباتي إذا كان الطقس سيئاً، ولا سيما في حال وجود خطر البرق. وهذا يقلل من خطر الإصابة بالبرق.

ب) أبعد كل الأسلاك والكابلات الكهربائية عن منطقة القطع. حيث قد تكون هناك أسلاك أو كابلات كهربائية مخفية بين السياج النباتية أو الجنبات، وقد قطعها الشفرة عن طريق الخطأ.

ج) ارتد معدات حماية الأذن. ستقلل معدات الوقاية المناسبة من مخاطر فقدان السمع.

د) لا تمسك آلة تشذيب السياج النباتي إلا من أسطح الإمساك المعزولة، وذلك لأن الشفرة قد تتلامس مع الأسلاك المخفية أو السلك الخاص بها. وقد يؤدي تلامس الشفرات مع سلك «مكهرب» إلى «كهربة» الأجزاء المعدنية المكشوفة من آلة تشذيب السياج النباتي وإلى تعرض المشغل لصدمة كهربائية.

هـ) أبق كل أجزاء جسمك بعيدة عن الشفرة. ولا تحاول إزالة المواد المقطوعة أو الإمساك بالمواد التي تود قطعها في أثناء دوران الشفرات. حيث تستمر الشفرات في الدوران بعد إيقاف التشغيل. وعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام آلة تشذيب السياج النباتي قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

و) تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وفصل سلك الطاقة عند إزالة المواد المحشورة أو صيانة آلة تشذيب السياج النباتي. حيث قد يتسبب تشغيل آلة تشذيب السياج النباتي عن طريق الخطأ عند إزالة المواد المحشورة أو الصيانة في حدوث إصابات شخصية خطيرة.

ز) احمل آلة تشذيب السياج النباتي من المقبض عند توقف الشفرة واحرص على عدم تشغيل أي مفاتيح للطاقة. وسيتقلل حمل آلة تشذيب السياج النباتي بشكل صحيح من خطر التشغيل عن طريق الخطأ والإصابات التي تسببها الشفرات.

ح) عند نقل آلة تشذيب السياج النباتي أو تخزينها، استخدم دائماً غطاء الشفرات. وسيتقلل استخدام آلة تشذيب السياج النباتي بشكل صحيح من خطر الإصابة الشخصية بفعل الشفرات.

← قد تفرض اللوائح المحلية قيوداً على استخدام آلة تشذيب السياج النباتي. افحص المنتج يومياً بحثاً عن أي تلف كبير أو عيوب بالغة قبل الاستخدام وبعد السقوط أو التعرض لأي تأثيرات أخرى.

تحقق من وجود أشياء مختبئة في الأسياح النباتية والشجيرات (مثل أسوار الأسلاك والتوصيلات المخفية).

يوصى باستخدام تجهيزات حماية من التيار المتخلف بتيار إعتاق إسمي يساوي أو يقل عن 30 ميلي أمبير.

أمسك مقص التقليم دوماً بكلتا اليدين من كلا المقبضين.

مقص التقليم مُصمم للأعمال التي يكون المستخدم واقفاً على الأرض عند إنجازها وليس على سلم أو سطح أخرى غير ثابتة.

تأكد قبل استخدام مقص التقليم أن أجهزة القفل الخاص بكل جزء من الأجزاء المتحركة (مثل أجزاء العمود المتمدد والعنصر الدوار) متواجدة في وضعية القفل.

1.3 وصايا إضافية بخصوص السلامة

خطراً! يمكن أن يتم بلع الأجزاء الأصغر بسهولة. قد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق بالأكياس البلاستيكية. أبعد الأطفال الصغار عند القيام بالتركيب.

1.3.1 السلامة في مكان العمل

لا تستخدم المنتج إلا بالطريقة المخصصة لها.

المشغل أو المستخدم مسؤول عن الحوادث التي تصيب أشخاص آخرين وعن المخاطر التي يتعرض لها هؤلاء أو ممتلكاتهم.

ضع في حسابك عند الاستخدام والنقل خاصة تعريض أطراف ثالثة للخطر.

خطر التعثر. انتبه إلى الكابل عند العمل.

خطر! ربما لا تتمكن من ملاحظة اقتراب الآخرين عند ارتداء حماية للسمع وبسبب الضوضاء التي يحدثها المنتج.

لا تستخدم المنتج في حالة خطر العواصف.

لا تستخدمه بالقرب من الماء.

1.3.2 بيانات بخصوص السلامة عند استخدام الأجزاء الكهربائية

يوصى باستخدام تجهيزات حماية من التيار المتخلف بتيار إعتاق لا يتجاوز 30 ميلي أمبير. افحص تجهيزات حماية من التيار المتخلف عند كل استخدام.

ينبغي فحص الكابل من حيث وجود تلف قبل الاستخدام. ينبغي تغييره في حالة وجود علامات التلف أو التقادم.

إذا كان من الضروري تغيير كابل التوصيل، فينبغي أن يقوم بذلك المصنع أو وكيله، وذلك لتجنب تهديد السلامة.

لا تستخدم المنتج، إذا كان الكابل الكهربائي تالفاً أو متأكلاً.

اقطع الاتصال بمصدر الإمداد بالطاقة على الفور، إذا كان الكابل مقطوعاً أو كان العزل تالفاً. لا تلمس الكابل حتى يتم فصل مصدر الإمداد بالطاقة.

لا ينبغي أن يكون كابل التمديد ملتويًا أثناء التشغيل. قد تسخن الكابلات الملفوفة بشكل مفرط وتؤثر على فعالية منتجك.

ينبغي دوماً فصل مصدر الإمداد بالطاقة في البداية قبل فصل القابس أو موصل الكابل أو كابل التمديد.

أوقف تشغيل المنتج وافصل القابس من المقبس وافحص كابل التمديد من حيث وجود تلف أو علامات تقادم قبل لف الكابل لتخزينه. لا يُسمح بإصلاح الكابل الذي تعرض للتلف، ولكن ينبغي تغييره بكابل جديد.

قم دوماً بلف الكابل بعناية وتفادي التواءه.

قم بتوصيله بالجهود المتردد المشار إليه في لوحة المعلومات فقط.

لا ينبغي بأي حال من الأحوال توصيل موصل تأريض بأي جهة في المنتج.

إذا اشتغل المنتج دون قصد عند التوصيل، فأفصله على الفور وكلف مصلحة الصيانة من GARDENA بفحصه خطراً! يُنتج هذا المنتج حقلاً كهرومغناطيسياً عند التشغيل. قد يؤثر هذا الحقل في ظروف معينة على وظيفة الغرسات الطبية النشطة أو السلبية. لاستبعاد خطر المواقف التي قد تؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة أو مميتة، على الأشخاص الذين يتوفرون على غرسة طبية استشارة الطبيب والشركة المصنعة للغرسة قبل استخدام هذا المنتج.

1.3.3 الكابل

استخدم فقط كابلات التمديد المعتمدة حسب HD 516.

← استشر كهربائي متخصص.

1.3.4 السلامة الشخصية

ارتد دوماً ملابس وقفازات وقائية وأحذية ثابتة مناسبة.

تجنب ملامسة زيت السكين، وخاصة إذا كنت تعاني من حساسية ضده.

فُتس المناطق التي ينبغي أن يُستخدم فيها المنتج، وأزل كل الأسلاك والأجسام الغريبة الأخرى.

أمسك المنتج بشكل صحيح دوماً بكلتي اليدين من كلي المقبضين.

ينبغي فحص المنتج من حيث وجود علامات التآكل أو التلف قبل الاستخدام وبعد تلقي صدمة قوية. ينبغي القيام بأعمال الإصلاح المناسبة عند الحاجة.

لا تُحاول أبداً العمل بمنتج غير متكامل أو منتج أُجريت عليه تغييرات غير مسموح بها.

1.3.5 استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

عليك أن تعرف كيف توقف تشغيل هذا المنتج في حالة الطوارئ.

لا تمسك المنتج أبداً من معدة الحماية.

لا تستخدم المنتج، إذا كانت معدات الحماية (غطاء الحماية، نظام التوقيف السريع للسكين) تالفة.

لا ينبغي استخدام السلام أثناء استخدام المنتج.

فصل القابس الكهربائي:

- قبل ترك المنتج دون إشراف؛

- قبل إزالة انحصار؛

- قبل فحص المنتج أو تنظيفه أو القيام بأعمال عليه؛

- إذا صادفت شيئاً. لا يسمح باستخدام المنتج مرة أخرى، حتى تتأكد مطلقاً أن المنتج بأكمله في حالة تشغيل آمنة؛

- إذا بدأ المنتج بهتز بشدة. ينبغي في هذه الحالة فحصه على الفور. قد يتسبب الاهتزاز المفرط في حدوث إصابات.

- قبل أن تعطي المنتج لشخص آخر.

استعمل المنتج في درجة حرارة من 0 حتى 40 درجة مئوية.

1.3.6 الصيانة والتخزين

خطر الإصابة!
لا تلمس السكاكين.

← ادفع غطاء الحماية عند انتهاء العمل أو توقيفه.

ينبغي شد كل الصواميل والمسامير واللولاب لضمان تشغيل المنتج بشكل آمن.

إذا سخن المنتج أثناء التشغيل، فدع المنتج يبرد قبل التخزين.

2. الاستعمال

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

خطر الإصابة بجروح، إذا اشتغل المنتج عن غير قصد.

← افصل القابس الكهربائي وادفع غطاء الحماية ① على السكين ② قبل توصيل أو نقل المنتج [الشكل 01].

2.1 توصيل مقص التقليم [الشكل 02]:

خطر! صعقة كهربائية!

تلف كابل التوصيل ③، إذا لم يتم وضع كابل التمديد ④ في أداة تحرير الكابل من الإجهاد ⑤.

← ضع كابل التمديد ④ في أداة تحرير الكابل من الإجهاد ⑤ قبل التشغيل.

← لا تسمك المنتج من غطاء الحماية ① عند توصيله.

1. ضع كابل التمديد ④ مع حلقة في أداة تحرير الكابل من الإجهاد ⑤ وقم بشده.
2. ضع قابس المنتج ⑥ في وصلة ⑦ كابل التمديد ④.
3. قم بإدخال كابل التمديد 4 بمقبس التيار 230 فولت.

2.2 وضعية العمل:

يمكن تشغيل المنتج في 3 وضعيات عمل.

• القص الجانبي [الشكل 03]

• قص عالي [الشكل 04]

• قص منخفض [الشكل 05]

2.3 بدء تشغيل مقص التقليم [الشكل 06]:

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
هناك خطر الإصابة، إذا لم يتوقف المنتج عند تحرير زر التشغيل!
← لا تقم أبدًا بإبطال معدات الحماية مطلقًا (مثلا ربط مفاتيح البدء ⑨/⑩) الموجودة في المقبض).

2.3.1 التشغيل:

المنتج مُجهز بمفتاحي سلامة يدويين (مفتاحي بدء) ضد التشغيل الغير مقصود.

1. انزع غطاء الحماية ① من السكن ②.
2. أمسك مقبض التوجيه ⑧ بيد واضغط حينها على مفتاح البدء ⑨.
3. أمسك مقبض الإمساك باليد الأخرى ⑩ واضغط حينها على مفتاح البدء ⑩. بدء تشغيل المنتج.

2.3.2 إيقاف التشغيل:

1. أطلق كلي مفتاحي البدء ⑨/⑩.
2. ادفع غطاء الحماية ① على السكن ②.

3. الصيانة

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
خطر الإصابة بجروح، إذا اشتغل المنتج عن غير قصد.
← تأكد قبل صيانة المنتج أن قابس التيار الكهربائي مفصول وأن غطاء الحماية ① مدفوع على السكن ②.

3.1 تنظيف مقص التقليم [الشكل M1]:

خطر! صدمة كهربائية!
خطر الإصابة وحدث خسائر مادية.
← لا تنظف المنتج بالماء أو رشاش الماء (وخاصة رشاش الماء العالي الضغط).

1. نظف المنتج بمسحوق تنظيف.
2. نظف فتحة التهوية بفرشاة ناعمة (لا تستخدم مفك البراغي).
3. قم بدهن السكن ② بزيت منخفض اللزوجة (منتج العناية GARDENA رقم 2366). تجنب أثناء ذلك ملامسة الأجزاء البلاستيكية.

4. التخزين

4.1 إيقاف التشغيل [الشكل S1]:

ينبغي حفظ المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال.

1. افصل القابس الكهربائي.
2. نظف المنتج (انظر الفقرة 3. الصيانة) وادفع غطاء الحماية ① على السكن ②.
3. خزن المنتج في مكان جاف وخالٍ من الصقيع.

4.2 للتخلص من المنتج:

يعني الرمز أن المنتج ليس من النفايات المنزلية.
أعد تدويره من خلال نظام التجميع المحلي الخاص بالمعدات الكهربائية والإلكترونية.

يساهم هذا الأمر في الإدارة السليمة للنفايات في نهاية عمرها التشغيلي. اتصل بالسلطات المحلية أو خدمات النفايات المنزلية أو بائع التجزئة أو وكيل الخدمة لدى GARDENA الخاص بك للحصول على المعلومات. قد يؤثر التخلص غير الصحيح سلبًا على البيئة وصحة الإنسان، بسبب احتمال وجود مواد خطرة.

5. إصلاح الأعطال

خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
خطر الإصابة بجروح، إذا اشتغل المنتج عن غير قصد.
← تأكد قبل إصلاح العطل أن قابس التيار الكهربائي مفصول وأن غطاء الحماية ① مدفوع على السكن ②.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المنتج لا يشتغل	كابل التمديد غير موصول أو تالف.	← أدخل كابل التمديد أو غيره.
	السكين محصور.	← أزل العائق.
لا يمكن توقيف المنتج مطلقًا	مفتاح البدء محصور.	← افصل القابس الكهربائي وقم بفك مفتاح البدء.
القص غير نظيف	السكين تلم أو تعرض للتلوث.	← كلف خدمة العملاء من شركة GARDENA بتغيير السكين.

تحذير: يرجى الاتصال بخدمة الصيانة لشركة GARDENA في حالة وجود أعطال أخرى. لا يجوز إجراء الإصلاحات، إلا من طرف مراكز الصيانة من شركة GARDENA والكلاء المتخصصين المعتمدين من شركة GARDENA.

6. المواصفات الفنية

مقص التقليم الكهربائي	الوحدة	قيمة	قيمة	قيمة
استهلاك المحرك للطاقة	واط	420	450	500
الجهد الكهربائي/ تردد الشبكة	فولت/هرتز	50 / 230	50 / 230	50 / 230
عدد الأشواط	/الدقيقة	3.800	3.800	3.800
طول السكن	سم	45	50	55
فتحة السكن	مم	18	18	18
الوزن	كلغ (تقريبًا)	2,7	2,8	2,8
مستوى ضغط الصوت L_{PA}^1	ديسيبل (أمبير)	77	77	77
عدم الدقة k_{PA}		1,22	1,22	1,22
مستوى قوة الصوت L_{WA}^2 :	ديسيبل (أمبير)	98 / 97	98 / 97	98 / 97
تم قياسه/ مضمون				
اهتزاز الذراع اليدوي a_{vhw}^1	متر/ث ²	3,8	3,8	3,0
عدم الدقة k_{vhw}		1,5	1,5	1,5

عملية القياس وفقًا لتوجيه: EN 62841-4-2⁽¹⁾ / RL 2000/14/EC⁽²⁾ S.I. 2001 No. 1701

تنبيه: تم قياس قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفقًا لعملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. يمكن استخدام هذه القيمة أيضًا للتقييم المؤقت للعرض. قد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية.

7. الملحقات / قطع الغيار

زيت العناية GARDENA	تُطيل مدة استخدام السكن.	منتج رقم 2366
كيس التجميع GARDENA Cut&Collect EasyCut	جمع سهل ومرح للأشياء التي تم قصها.	منتج رقم 6001

8. الخدمة / الضمان

الخدمة:

يمكن إيجاد معلومات الاتصال الحالية الخاصة بقسم خدمتنا عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني: www.gardena.com/contact

الضمان:

يخضع ضمان الشركة المصنعة لشروط الضمان وهو متوفر على الموقع الإلكتروني: www.gardena.com/warranty

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbo srl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Viba Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 6 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公大楼D栋7楼
03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Livot Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
servica.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrejs 19, st.
3500 Varlelse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Öy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92636 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Betashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Tηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországt Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4666

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yaffo
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Лаванд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Ташкыбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz
Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Ташкыбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
00s0 Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Saflra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atlešiš pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neulberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasprieh 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@luxemb.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
30303 Mexico
isis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
r.m. Chisinau
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyul Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyul@maginect.mn

Morocco
Proskip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proskip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curacao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagaa - Albergaria
2635 - 505 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyoung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kj@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottningatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Düst Bañçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhamedov Numruhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77B,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 622 22887
info@jayhyzmat.com /
bekgijev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
AT «Альцес»
вул. Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+996) 93-5414141 /
(+998) 71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT 1-17, Khu biet thu
Khu Duan ngai gia Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

9830-69.960.03/0526
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com